

Robert Schuman Centre for Advanced Studies - European University  
Institute

***Sistema di informazione interregionale (CRIS)  
sul Reinserimento dei Migranti nel loro paese di  
origine (2012)***

2012

Codice SI332



**ADPSS-SOCIODATA**

Archivio Dati e Programmi  
per le Scienze Sociali

[www.sociologiadip.unimib.it/sociodata](http://www.sociologiadip.unimib.it/sociodata)

E-mail: [adpss.sociologia@unimib.it](mailto:adpss.sociologia@unimib.it)

Tel.: 02 64487513

Fax: 02 64487561

La presente documentazione è distribuita da ADPSS-Sociodata.  
La sua utilizzazione è consentita esclusivamente per finalità didattiche o di  
ricerca scientifica. In caso di pubblicazione si richiede sempre di citare sia  
la fonte originaria di provenienza della documentazione sia l'archivio dati  
italiano che l'ha resa disponibile.



Università degli Studi di Milano-Bicocca  
Dipartimento di Sociologia e Ricerca Sociale

**CRIS – *Système d’Information sur la Réintégration des Migrants dans leur Pays d’Origine***  
**Robert Schuman Centre for Advanced Studies**  
**Co-financé par la Confédération Suisse et l’Institut Universitaire Européen**

**Directeur du projet : Prof. Jean-Pierre Cassarino**



**Ce projet fait partie de**  
**La Plateforme sur la Migration de retour et le Développement**  
<http://rsc.eui.eu/RDP/>



<p><b>N. questionnaire</b></p> <p>□□□□</p> <p><b>Numéro Token (code) :</b></p>
--

## Questionnaire

L'enquête vise à identifier les facteurs influençant les modes de réintégration des migrants de retour. En d'autres termes, il s'agit de comprendre pour quelles raisons certains migrants de retour réussissent à se réintégrer socialement et professionnellement, alors que d'autres non.

Il s'agit d'assurer une meilleure prise en compte des enjeux propres à la migration de retour et à la réintégration des migrants. Des outils d'analyse et de compréhension de ces phénomènes seront produits.

Conformément à la Directive européenne sur la protection des données personnelles (95/46/EC), toutes les informations demeureront scrupuleusement confidentielles et anonymes. Elles seront conservées à l'Institut Universitaire Européen de Florence (Italie).

Ville ou village de l'enquête : \_\_\_\_\_

Lieu de l'entretien (maison, lieu public etc.): \_\_\_\_\_

Est-ce que d'autres personnes sont présentes durant l'entretien (qui ?) : \_\_\_\_\_

Nom de l'enquêteur : \_\_\_\_\_

Date de l'enquête :    |\_|\_|        |\_|\_|        |\_|\_|\_|\_|

Heure de début de l'entretien : |\_|\_| : |\_|\_|

Heure de fin de l'entretien :        |\_|\_| : |\_|\_|

**Attention : Le principal pays d'immigration est le pays étranger où l'enquêté a passé la plupart de son temps.**

*Observations (Facultatif) :*

## *Etape 1 – Situation dans le pays d'origine avant le départ*

### **A – Caractéristiques démographiques et sociales**

A1. Sexe

Masculin  1 Féminin  2

A2. Date de naissance

a. Mois   b. Année

A3. Nationalité(s) actuelle(s)

a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_

A4. Pays de naissance \_\_\_\_\_

A5. Lieu de naissance

- Rural  1

- Urbain  2

### **B – Formation avant le départ**

B1. Quel était votre niveau d'instruction avant votre départ?

- Sans instruction  1
- Préscolaire  2
- Primaire et assimilé  3
- Collège et assimilé  4
- Secondaire  5
- Supérieur 1 (Deug) et 2 (Maîtrise)  6
- Supérieur 3 (3eme cycle)  7
- Autre (préciser) \_\_\_\_\_  8

B2. Dernier diplôme obtenu avant votre départ (préciser) \_\_\_\_\_

B2.1. Spécialité (préciser) \_\_\_\_\_

B3. Combien de langues étrangères au pays parliez-vous avant le départ ?  [si B3=0 passer à la question B5]

B3.1 Préciser les langues étrangères

B3.1a \_\_\_\_\_

B3.1b. \_\_\_\_\_

B3.1c \_\_\_\_\_

B3.1d \_\_\_\_\_

B5. Avez-vous bénéficié d'une formation professionnelle/apprentissage professionnel avant le départ ?

- Oui 1
- Non 2 [passer à la section C]

B5bis. Préciser l'environnement :

- Familiale 1
- Institutionnel 2
- Maître artisan 3
- Autre (préciser) \_\_\_\_\_ 4

B5.1 Dans quelle branche ? (Réponse multiple)

- Agriculture, chasse, sylviculture 1
- Pêche, aquaculture 2
- Industries extractives 3
- Industrie manufacturière 4
- Production et distribution d'électricité, de gaz et d'eau 5
- Construction 6
- Commerce, réparations automobile et d'articles domestiques 7
- Hôtellerie/restauration 8
- Transports et communications 9
- Activités financières 10
- Immobilier, locations et services aux entreprises 11
- Administration publique 12
- Education 13
- Santé et action sociale 14
- Services collectifs, sociaux et personnels 15

- Services domestiques |\_|16
- Activités extraterritoriales |\_|17

**C – Situation professionnelle et financière avant le départ pour le principal pays d’immigration**

C1. Est-ce que vous travailliez déjà avant votre départ ?

- Oui |\_|1
- Non |\_|2

C2. Quel était votre statut professionnel avant de partir à l’étranger ?

- Occupation salariale à durée indéterminée |\_|1
- Occupation salariale à durée déterminée |\_|2
- Occupation salariale à temps partiel |\_|3
- Travailleur saisonnier |\_|4
- Employeur/chef d’entreprise |\_|5
- Travailleur autonome régulier |\_|6
- Travailleur autonome irrégulier |\_|7
- Actif au chômage |\_|8 *[passer à la question C5]*
- Non demandeur d’emploi |\_|9 *[passer à la question C5]*
- Elève/Étudiant |\_|10 *[passer à la question C5]*
- Femme au foyer |\_|11 *[passer à la question C5]*
- Retraité/pensionné |\_|12 *[passer à la question C5]*
- Autre (préciser) \_\_\_\_\_ |\_|13

C3. Quelle était votre profession principale avant de partir à l’étranger ?

(préciser) \_\_\_\_\_ *[utiliser la liste ISCO et entrer le code ici]*

C4. Dans quelle branche d’activité ?

- Agriculture, chasse, sylviculture |\_|1
- Pêche, aquaculture |\_|2
- Industries extractives |\_|3
- Industrie manufacturière |\_|4
- Production et distribution d’électricité, de gaz et d’eau |\_|5
- Construction |\_|6
- Commerce, réparations automobile et d’articles domestiques |\_|7
- Hôtellerie/restauration |\_|8

- Transports et communications |9
- Activités financières |10
- Immobilier, locations et services aux entreprises |11
- Administration publique |12
- Education |13
- Santé et action sociale |14
- Services collectifs, sociaux et personnels |15
- Services domestiques |16
- Activités extra-territoriales |17
- Artisanat |18
- Autre" |19

C4.1 Combien d'employés travaillaient dans l'entreprise :

- a. Seulement moi |1
- b. 1 employé |2
- c. 2-3 |3
- d. 4-5 |4
- e. 5-10 |5
- f. 11-50 |6
- g. Plus de 50 |7

C5. Au moment du départ, quelle était votre situation financière ...

- Très bonne |1
- Bonne |2
- Moyenne |3
- Pas bonne |4
- Très mauvaise |5
- Sans opinion |6

C7. Possédiez-vous ou votre famille des terrains agricoles ?

- Oui |1
- Non |2 *[passer à la question C8.1]*

C7.1 De quelle superficie ?

||| Ha

C8.1. Avant de partir, possédiez-vous : *(Laisser en blanc si la réponse est «Aucune »)*

- a. Maison/appartement |1

- b. Voiture |2
- c. Télévision, Hi-Fi., magnéscope, lecteur DVD |3
- d. Ordinateur |4
- e. Equipement agricole |5
- f. Equipement industriel |6
- g. Bétail |7
- h. Autre (préciser) \_\_\_\_\_ |8

C9. Quelle était la principale source de revenus dans votre ménage :

- a) mon salaire, de l'argent de mon travail |1
- b) soutien financier de ma famille |2
- c) transfert d'argent des membres de la famille |3
- d) propriétés / investissements et affaires |4
- e) autres, préciser : \_\_\_\_\_ |5

C9.1 Quel était votre revenu (ou argent à votre disposition) mensuel moyen ?

- Pas revenu mensuel |1
- Inférieur au revenu minimum de subsistance |2
- Autour du revenu minimum de subsistance |3
- Légèrement au-dessus du revenu minimum |4
- Autour du revenu moyen |5
- Très supérieur du revenu moyen |6

## D – Composition de la famille avant le départ

D1. Quel était votre état civil au moment du départ ?

- Célibataire |1 *[passer à la question D2]*
- Fiancé(e) |2
- Marié/e |3
- Séparé/e ou divorcé/e |4 *[passer à la question D2]*
- Veuf/veuve |5 *[passer à la question D2]*

D1.1. Quelle est la nationalité (ou plusieurs) de votre fiancé(e)/époux/épouse ?

- a. \_\_\_\_\_
- b. \_\_\_\_\_



D2. Aviez-vous des enfants en charge avant de partir ?

- Oui      |1                      D2.1. Combien au total ? | |
- Non      |2

D3. Avec qui habitiez-vous avant de partir ? (*Réponse multiple*) (*Laisser en blanc si la réponse est «Aucune »*)

- a. Epoux/épouse                      |1
- b. Fiancé/e                              |2
- c. Enfants de 18 ans ou plus        |3
- d. Enfants moins de 18 ans        |4
- e. Frères/Sœurs                      |5
- f. Parents                                |6
- g. D'autres membres de la famille |7
- h. Amis/connaissances              |8

D4. Donc, vous y compris, vous étiez au nombre de : ||

D5. Combien de personnes aviez-vous à votre charge avant de partir pour l'étranger ? ||

<b>E – Raisons du départ et projets avant le départ</b>
---

E1. Quelles étaient les trois principales raisons de votre départ à l'étranger ? (*Par ordre de priorité*)

- |  | <i>Première</i>              | <i>Deuxième</i>              | <i>Troisième</i>             |
|--|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| - Raisons politiques                         | <input type="checkbox"/>  1  | <input type="checkbox"/>  1  | <input type="checkbox"/>  1  |
| - Offre d'emploi à l'étranger                | <input type="checkbox"/>  2  | <input type="checkbox"/>  2  | <input type="checkbox"/>  2  |
| - Recherche d'un emploi                      | <input type="checkbox"/>  3  | <input type="checkbox"/>  3  | <input type="checkbox"/>  3  |
| - Pression familiale                         | <input type="checkbox"/>  4  | <input type="checkbox"/>  4  | <input type="checkbox"/>  4  |
| - Recherche conditions de travail meilleures | <input type="checkbox"/>  5  | <input type="checkbox"/>  5  | <input type="checkbox"/>  5  |
| - Meilleurs revenus                          | <input type="checkbox"/>  6  | <input type="checkbox"/>  6  | <input type="checkbox"/>  6  |
| - Etudes                                     | <input type="checkbox"/>  7  | <input type="checkbox"/>  7  | <input type="checkbox"/>  7  |
| - Pour rejoindre la famille                  | <input type="checkbox"/>  8  | <input type="checkbox"/>  8  | <input type="checkbox"/>  8  |
| - Pour rejoindre le fiancé(e)/conjoint       | <input type="checkbox"/>  9  | <input type="checkbox"/>  9  | <input type="checkbox"/>  9  |
| - Pour rejoindre des amis                    | <input type="checkbox"/>  10 | <input type="checkbox"/>  10 | <input type="checkbox"/>  10 |
| - Pour aider ma famille au pays d'origine    | <input type="checkbox"/>  11 | <input type="checkbox"/>  11 | <input type="checkbox"/>  11 |
| - Santé/couverture sociale                   | <input type="checkbox"/>  12 | <input type="checkbox"/>  12 | <input type="checkbox"/>  12 |
| - Sans une raison spécifique                 | <input type="checkbox"/>  13 | <input type="checkbox"/>  13 | <input type="checkbox"/>  13 |

- Conflit/guerre 14 14 14
- Mode de vie/comportement social 15 15 15
- Méfiance à l'avenir/absences de perspective 16 16 16
- E1.bis Autre (préciser) \_\_\_\_\_ 17 17 17

E2. Avant de partir, vous aviez l'intention de rester dans le pays d'accueil de manière...

- permanente 1
- provisoire 2
- ne sait pas 3

## F – Départ du pays d'origine

F1. Quand avez-vous quitté votre pays, pour la première fois, pour aller vivre à l'étranger ? (au moins, pour trois mois)

Année

F1.1. Combien de fois avez-vous quitté votre pays pour aller vivre à l'étranger ? (au moins, pour trois mois)

F1.2. Avant votre première émigration, dans quel milieu viviez-vous principalement ?

- Rural \_\_\_\_\_  1
- Urbain \_\_\_\_\_  2

F2. Pouvez-vous me citer tous les pays étrangers où vous avez vécu et les durées de vos séjours ?

- a. (préciser le pays) \_\_\_\_\_ Nombre de mois   Nombre d'années
- b. (préciser le pays) \_\_\_\_\_ Nombre de mois   Nombre d'années
- c. (préciser le pays) \_\_\_\_\_ Nombre de mois   Nombre d'années
- d. (préciser le pays) \_\_\_\_\_ Nombre de mois   Nombre d'années
- e. (préciser le pays) \_\_\_\_\_ Nombre de mois   Nombre d'années
- f. (préciser le pays) \_\_\_\_\_ Nombre de mois   Nombre d'années
- g. (préciser le pays) \_\_\_\_\_ Nombre de mois   Nombre d'années

F3. Citer ci-dessous le principal pays d'immigration (PPI) (le principal pays d'immigration est le pays où vous avez passé la plupart du temps à l'étranger).

a. \_\_\_\_\_

F3.1 Dans quelle ville / village, avez-vous passé la plupart de votre temps à l'étranger ?

a. \_\_\_\_\_

F4. Est-ce que les membres de votre famille vous ont aidé pour votre voyage ? (*Réponse multiple*)

- a. Pour payer le voyage 1
- b. Pour préparer le voyage 2
- c. Documents de visa 3
- d. Contacts/réseaux 4
- e. Soutien psychologique et moral 5
- f. Aucune aide 6

F4.1 Quelles ressources avez-vous utilisé pour l'organisation de votre voyage ? (*Réponse multiple*) (*Laisser en blanc si la réponse est «Aucune »*)

- a. vendre votre maison 1
- b. vendre d'autres biens 2
- c. prêts financiers 3
- d. l'épargne personnelle et du ménage 4
- e. Autre (préciser) \_\_\_\_\_ 5

F4.2 Selon vous, avez-vous ressenti une quelconque pression familiale pour émigrer ?

- Oui 1
- Non 2

F5. Comment êtes-vous parti à l'étranger ?

- de manière régulière 1
- de manière irrégulière 2
- sans réponse 3

F6. Etes-vous parti avec...

- visa touristique 1
- contrat de travail (visa pour travail) 2
- visa pour regroupement familial 3
- visa étudiant 4
- visa d'affaires 5
- autre (préciser) \_\_\_\_\_ 6

F7. Avec quel moyen êtes-vous arrivé à l'étranger ? (*Réponse multiple*)

- a. Avion |1
- b. Bateau |2
- c. Train |3
- d. Bus |4
- e. Voiture |5
- f. A pied |6
- g. Autre |7

F8. Quelles difficultés aviez-vous eu pour vous rendre à l'étranger ? (*Réponse multiple*)

- a) Problèmes pour obtenir le visa/documents |1
- b) Tracasseries administratives/légales dans le pays de départ |2
- c) Tracasseries administratives/légales concernant le pays de destination |3
- d) Aucun problème |4
- e) Autre (préciser) \_\_\_\_\_ |5

F8.1 Combien de temps a duré votre voyage pour vous rendre dans votre principal pays d'immigration ?

- Un ou quelques jours |1
- Un ou quelques semaines |2
- Un mois |3
- Quelques mois |4
- Plus d'un an |5



<b>H – Raisons pour avoir choisi le principal pays d’immigration et réseaux de soutien</b>
--

H1. Quelles sont les trois raisons principales pour avoir choisi le principal pays d’immigration ? (*Par ordre de priorité*)

	<i>Première</i>	<i>Deuxième</i>	<i>Troisième</i>
- Plus facile d’accès	_ 1	_ 1	_ 1
- Meilleures opportunités d’emploi	_ 2	_ 2	_ 2
- Meilleures conditions de travail	_ 3	_ 3	_ 3
- Meilleurs revenus	_ 4	_ 4	_ 4
- Une offre d’emploi	_ 5	_ 5	_ 5
- Meilleurs conditions de vie	_ 6	_ 6	_ 6
- Présence de famille/ amis	_ 7	_ 7	_ 7
- Etudes	_ 8	_ 8	_ 8
- Obtention de visa	_ 9	_ 9	_ 9
- Contacts / réseaux	_ 10	_ 10	_ 10
- Pays le plus proche	_ 11	_ 11	_ 11
- Je n'ai pas choisi	_ 12	_ 12	_ 12
- H1bis. Autre (préciser) _____	_ 13	_ 13	_ 13

H2. Avez-vous rejoint des membres de la famille ou des amis dans le principal pays d’immigration ? (*Réponse multiple*) (*Laisser en blanc si la réponse est «Aucune »*)

- |                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| a. Epoux/épouse                   | _ 1 |
| b. Fiancé/e                       | _ 2 |
| c. Enfants de 18 ans ou plus      | _ 3 |
| d. Enfants moins de 18 ans        | _ 4 |
| e. Frères/Sœurs                   | _ 5 |
| f. Parents                        | _ 6 |
| g. D’autres membres de la famille | _ 7 |
| h. Amis/connaissances             | _ 8 |

H2.1. Est-ce que ces personnes vous ont aidé... (*Réponse multiple*)

- a. à trouver un travail |1
- b. à trouver un logement |2
- c. financièrement |3
- d. pour obtenir des documents de séjour |4
- e. pour obtenir contacts / réseaux |5
- f. aucune aide |6
- g. autre (préciser) \_\_\_\_\_ |7

<b>I – Rapport avec les institutions et la société dans le principal pays d’immigration</b>
---

I1. Comment définiriez-vous vos rapports avec les autorités publiques du principal pays d’immigration (pendant votre séjour) ?

- Très bons |1
- Assez bons |2
- J’ai eu quelques problèmes |3
- J’ai eu beaucoup de problèmes |4
- Pas d’opinion |5

I2. Et comment définiriez-vous vos rapports avec la société d’accueil en général ?

- Très bons |1
- Assez bons |2
- J’ai eu quelques problèmes |3
- J’ai eu beaucoup de problèmes |4
- Pas d’opinion |5

I3. Au cours de votre séjour à l'étranger, avec qui et selon quelle fréquence avez eu des relations ?  
(Réponse multiple)

	Tous les jours	Au moins une fois par semaine	Au moins une fois par mois	Plusieurs fois dans une année	Une fois par année	Jamais
des amis originaires de votre pays d'origine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
des amis originaires des pays voisins	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
des amis originaires du pays d'accueil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
d'autres immigrés	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

[Si à la question I3 la réponse est autre que « jamais »...]

I4. Dans quel cadre les avez-vous rencontrés ? (Réponse multiple)

- Par relations amicales interposées 1
- Club de loisir 2
- Cadre politique 3
- Cadre syndical 4
- Travail 5
- Associations religieuses 6
- Associations de migrants 7
- Cadre familial 8
- Autre (préciser) \_\_\_\_\_ 9

I4bis. Étiez-vous membre ou adhérent... (Réponse multiple)

- a. d'un syndicat 1
- b. d'un parti politique 2
- c. d'un club de loisir 3
- d. d'une association religieuse 4
- e. d'une association de ville/village 5
- f. d'une association d'étudiantes/de jeunes 6
- g. d'un mouvement politique (non parti) 7
- h. d'une ONG locale / nationale 8



- i. d'une ONG internationale 9
- j. d'une organisation gouvernementale 10
- k. d'une association de charité 11
- l. d'une coopérative 12
- m. aucune association/organisation 13

I4.1 Dans le principal pays d'immigration, avez-vous fait une des activités suivantes ?

	Souvent	Parfois	Très rarement	Jamais
Vote à des élections politique/administratives	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Participer à une manifestation politique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Participer à une grève syndicale	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Participer à une manifestation d'immigrantes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Assister à une réunion des migrants	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Signer une pétition	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

I5. Avez-vous effectué des investissements dans le principal pays d'immigration ?

- Oui 1
- Non 2

I5.1 Si vous avez effectué des investissements, dans quelle branche ? (*Réponse multiple*)

- Agriculture, chasse, sylviculture 1
- Pêche, aquaculture 2
- Industries extractives 3
- Industrie manufacturière 4
- Production et distribution d'électricité, de gaz et d'eau 5
- Construction 6
- Commerce, réparations automobile et d'articles domestiques 7
- Hôtellerie/restauration 8
- Transports et communications 9
- Activités financières 10
- Immobilier, locations et services aux entreprises 11
- Administration publique 12
- Education 13
- Santé et action sociale 14
- Services collectifs, sociaux et personnels 15

- Services domestiques |16
- Activités extra-territoriales |17

I5.2. Si vous avez effectué des investissements, avez-vous.....? (*Réponse multiple*) (*Laisser en blanc si la réponse est «Aucune »*)

- a) Acheter une maison |1
- b) Soutenir les activités d'une organisation sociale |2
- c) Prêter de l'argent à quelqu'un pour un projet  
d'investissement/activité productive |3
- d) Autre, précisez \_\_\_\_\_ |4

I6. Avez-vous eu des difficultés dans le principal pays d'immigration ? (*Réponse multiple*) (*Laisser en blanc si la réponse est «Aucune »*)

- a. Accès au logement (loyer élevé) |1
- b. Discrimination/racisme |2
- c. Pas d'emploi régulier |3
- d. Niveau de salaire insatisfaisant |4
- e. Conditions du travail (sécurité, santé, droits) |5
- f. Accès au système de protection sociale et de la sante |6
- g. Tracasseries administratives |7
- h. Problèmes légaux |8
- i. Manque de réseaux sociaux |9
- j. Conflits dans ma famille |10
- k. Difficultés à réunir avec ma famille |11
- l. Autres (préciser) \_\_\_\_\_ |12

I7: Pour la plupart de votre temps dans le principal pays d'immigration, comment était votre statut juridique?

- a. Permanent |1
- b. Temporaire (p.ex. étudiant(e)) |2
- c. Migrant sans papiers/irrégulier |3

## J – Composition de la famille dans le principal pays d'immigration

J1. Lorsque vous viviez dans le principal pays d'immigration, votre état civil a-t-il changé ?

- Oui |1
- Non |2 [passer à la question J3]

J2. Vous êtes devenu ...

- Célibataire |1 [passer à la question J3]
- Fiancé/e |2
- Marié/e |3
- Séparé/e ou divorcé/e |4 [passer à la question J3]
- Veuf/veuve |5 [passer à la question J3]

J2.1 Quelle est la nationalité (ou plusieurs) de votre fiancé/e - époux/épouse ?

- a. \_\_\_\_\_
- b. \_\_\_\_\_

J3. Avez-vous eu des enfants lorsque vous étiez à l'étranger ?

- Oui |1
- Non |2

J4. Avec qui viviez-vous dans le principal pays d'immigration avant de retourner dans votre pays d'origine ? (Réponse multiple) (Laisser en blanc si la réponse est «Aucune »)

- a. Epoux/épouse |1
- b. Fiancé/e |2
- c. Enfants de 18 ans ou plus |3 Combien ? ||
- d. Enfants moins de 18 ans |4 Combien ? ||
- e. Frères/Sœurs |5 Combien ? ||
- f. Parents |6 Combien ? ||
- g. D'autres membres de la famille |7 Combien ? ||
- h. Amis/connaissances |8 Combien ? ||

J5. Donc, vous compris, vous étiez au nombre de : |||

## K - Formation dans le principal pays d'immigration

K1. Le diplôme obtenu dans votre pays d'origine a-t-il été reconnu dans le principal pays d'immigration ?

- Oui 1
- Non 2
- Je ne sais pas 3
- Sans instruction 4

K2. Avez-vous étudié(e) dans le principal pays d'immigration ?

- Oui 1
- Non 2 [passer à la question K4]

K3. Dans quel niveau ?

- Préscolaire 1
- Primaire et assimilé 2
- Collège et assimilé 3
- Secondaire 4
- Supérieur 1 (Deug) et 2 (Maîtrise) 5
- Supérieur 3 (3eme cycle) 6
- Autre (préciser) \_\_\_\_\_ 7

K3bis. Avez-vous compléter votre étude ?

- Oui 1
- Non 2

K4. Avez-vous bénéficié de cours de formation professionnelle ?

- Oui 1
- Non 2 [passer à la section L]

K4bis. Préciser l'environnement : (Réponse multiple)

- Familiale 1
- Institutionnel 2
- Maître artisan 3
- Autre (préciser) \_\_\_\_\_ 4

K4.1 Dans quelle branche d'activité ? (Réponse multiple)

- Agriculture, chasse, sylviculture 1

- Pêche, aquaculture |\_\_|2
- Industries extractives |\_\_|3
- Industrie manufacturière |\_\_|4
- Production et distribution d'électricité, de gaz et d'eau |\_\_|5
- Construction |\_\_|6
- Commerce, réparations automobile et d'articles domestiques |\_\_|7
- Hôtellerie/restauration |\_\_|8
- Transports et communications |\_\_|9
- Activités financières |\_\_|10
- Immobilier, locations et services aux entreprises |\_\_|11
- Administration publique |\_\_|12
- Education |\_\_|13
- Santé et action sociale |\_\_|14
- Services collectifs, sociaux et personnels |\_\_|15
- Services domestiques |\_\_|16
- Activités extra-territoriales |\_\_|17

<b>L – Situation professionnelle et financière dans le principal pays d’immigration</b>
---

L1. Quel était votre premier statut professionnel dans le principal pays d’immigration ?

- Occupation salariale à durée indéterminée |\_\_|1
- Occupation salariale à durée déterminée |\_\_|2
- Occupation salariale à temps partiel |\_\_|3
- Travailleur saisonnier |\_\_|4
- Employeur/chef d’entreprise |\_\_|5
- Travailleur autonome régulier |\_\_|6
- Travailleur autonome irrégulier |\_\_|7
- Actif au chômage |\_\_|8
- Non demandeur d’emploi |\_\_|9
- Elève/Étudiant |\_\_|10
- Femme au foyer |\_\_|11
- Retraité/pensionné |\_\_|12
- Autre (préciser) \_\_\_\_\_ |\_\_|13

L1 bis. Bénéficiez-vous de la protection sociale dans le principal pays d'immigration ?

Oui 1

Non 2

L3. Vous avez trouvé le premier emploi au bout de combien de temps après votre arrivée ?

- Avant mon arrivée dans le pays d'immigration 1
- Immédiatement après mon arrivée 2
- Moins de trois mois après mon arrivée 3
- Plus de trois mois après mon arrivée 4
- Je n'ai pas trouvé un emploi 5 [passer à la question L4]
- Je n'ai pas été à la recherche d'un emploi 6 [passer à la question L4]

L3.1 Comment avez-vous trouvé votre emploi ?

- a) Agences publiques pour l'emploi 1
- b) Amis 2
- c) Compatriotes 3
- d) Membres de la famille 4
- e) Annonce de recrutement 5
- f) Organisations religieuses 6
- g) Partis politiques/syndicats 7
- h) Agences privée pour l'emploi 8
- i) Autre, préciser \_\_\_\_\_ 9

L4. Quel était votre statut professionnel juste avant le retour ?

- Occupation salariale à durée indéterminée 1
- Occupation salariale à durée déterminée 2
- Occupation salariale à temps partiel 3
- Travailleur saisonnier 4
- Employeur/chef d'entreprise 5
- Travailleur autonome régulier 6
- Travailleur autonome irrégulier 7
- Actif au chômage 8 [passer à la question L7]
- Non demandeur d'emploi 9 [passer à la question L7]
- Elève/Étudiant 10 [passer à la question L8]
- Femme au foyer 11 [passer à la question L8]
- Retraité/pensionné 12 [passer à la question L8]
- Autre (préciser) \_\_\_\_\_ 13

L5. Quelle était votre dernière profession ?

(préciser) \_\_\_\_\_ [utiliser la liste ISCO et entrer le code ici]

L6. Dans quelle branche d'activité avez-vous exercé votre dernière profession ?

- Agriculture, chasse, sylviculture |1
- Pêche, aquaculture |2
- Industries extractives |3
- Industrie manufacturière |4
- Production et distribution d'électricité, de gaz et d'eau |5
- Construction |6
- Commerce, réparations automobile et d'articles domestiques |7
- Hôtellerie/restauration |8
- Transports et communications |9
- Activités financières |10
- Immobilier, locations et services aux entreprises |11
- Administration publique |12
- Education |13
- Santé et action sociale |14
- Services collectifs, sociaux et personnels |15
- Services domestiques |16
- Activités extra-territoriales |17

[Seulement pour les actifs au chômage ou non demandeur d'emploi : L1-L4 = 8 ou 9]

L7. Durant cette période cherchiez-vous un travail ?

- Oui |1
- Non |2

L8. Selon vous, votre situation financière dans le principal pays d'immigration s'était-elle...

- Considérablement améliorée |1
- Légèrement améliorée |2
- Est resté inchangée |3
- A empiré |4
- Considérablement empiré |5
- Sans opinion |6

L9. Quel était le statut d'occupation de votre logement dans le principal pays d'immigration ?

- |  | <i>A l'arrivée</i>         | <i>Avant votre retour</i>  |
|--|----------------------------|----------------------------|
| - Propriétaire                                   | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 1 |
| - Locataire                                      | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 2 |
| - Logé gratuitement                              | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 3 |
| - Logement de fonction                           | <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 4 |
| - Centres pour réfugiés<br>et demandeurs d'asile | <input type="checkbox"/> 5 | <input type="checkbox"/> 5 |
| - Autre  | <input type="checkbox"/> 6 | <input type="checkbox"/> 6 |

L11. Quel a été votre dernier milieu de résidence avant de quitter le principal pays d'immigration ?

- Rural 1
- Urbain 2

L12. Quelle a été la principale source de revenus financiers dans votre ménage :

- a) mon salaire, de l'argent de mon travail 1
- b) soutien financier de ma famille 2
- c) transfert d'argent des membres de la famille 3
- d) propriétés / investissements et affaires 4
- e) d'autres, préciser : \_\_\_\_\_ 5

L12.1 Quel était votre revenu (ou argent à votre disposition) mensuel moyen ?

(en EURO)  ou (en Franc)

L12.2 Avez-vous un compte bancaire pendant votre séjour le principal pays d'immigration ?

Oui 1

Non 2 *[passer à la section M]*

L12.3 Le compte bancaire a été ....

- a. Un compte bancaire traditionnel 1
- b. Un compte virtuel 2
- c. Les deux 3

L12.4 Est-ce votre compte en banque est toujours actif ?

Oui 1

Non 2



**M – Liens maintenus avec le pays d'origine au cours de l'expérience dans le principal pays d'immigration**

M1. Lorsque vous étiez à l'étranger, selon quelle fréquence avez-vous envoyé de l'argent au cours de la dernière année ?

- Une fois par mois 1
- Une fois tous les trois mois 2
- Une fois tous les 6 mois 3
- Une fois par an 4
- Jamais 5 [passer à la question M4]

M1.1 Qui sont les principaux bénéficiaires de vos transferts d'argent ? (Réponse multiple)

- Moi-même 1
- Fiancé/e-époux/e 2
- Parents 3
- Autres membres de la famille élargie 4
- Amis 5
- Association du village 6
- Associations religieuses 7
- Autre, préciser \_\_\_\_\_ 8

M2. Quel était le montant envoyé par an ? (En Euro)

- Moins de 200 1
- De 200 à 500 2
- De 501 à 1000 3
- De 1001 à 3000 4
- De 3001 à 6000 5
- Plus de 6000 Euro (préciser) \_\_\_\_\_ 6

M2.1 Quel canal avez-vous utilisé pour envoyer des transferts ? (Réponse multiple)

- Agences de transfert d'argent (Western Union etc.) 1
- Les virements bancaires 2
- Remise en main propre ou par des intermédiaires 3

M3. Pour quelle utilité ? (Réponse multiple)

- a. Subvenir aux besoins quotidiens de la famille 1
- b. Education 2
- c. Construire/acquérir/procurer une maison 3

- d. Investir dans un projet économique |\_|4
- e. Achat de terrains/biens |\_|5
- f. Améliorer l'équipement de productions (p.ex. agriculture) |\_|6
- g. Construction de bâtiments publics (p. ex., écoles, hôpitaux) |\_|7
- h. Soutenir des activités religieuses |\_|8
- i. Rembourser des dettes |\_|9
- j. Evénements familiaux (p.ex. mariages, funérailles) |\_|10
- k. Raisons de santé |\_|11
- l. Autre (préciser) \_\_\_\_\_ |\_|12

M4. Lorsque vous étiez à l'étranger, selon quelle fréquence avez-vous envoyé ou ramené des biens dans le pays d'origine, au cours de la dernière année ?

- Une fois par mois |\_|1
- Une fois tous les trois mois |\_|2
- Une fois tous les 6 mois |\_|3
- Une fois par an |\_|4
- Jamais |\_|5

M5. Lorsque vous étiez à l'étranger, selon quelle fréquence avez-vous eu des contacts (coups de téléphone, lettres, courrier électronique) avec des membres de votre famille dans le pays d'origine, au cours de la dernière année ?

- Au moins une fois par semaine |\_|1
- Quelques fois par mois |\_|2
- Une fois par mois |\_|3
- Plusieurs fois par an |\_|4
- Une fois par an |\_|5
- Jamais |\_|6

M6. Durant la dernière année de votre séjour dans le principal pays d'immigration, combien de fois avez-vous visité votre pays d'origine ?

- Deux ou plusieurs fois par an |\_|1
- Une fois par an |\_|2
- Moins d'une fois par an |\_|3
- Jamais |\_|4 *[passer à la question M7]*

M6bis. En moyenne, combien de jours êtes-vous resté par visite ? |\_|\_|\_|\_|

M6.1 Pour quelles raisons ? (*Réponse multiple*)

- a. Familiales |1
- b. Affaires |2
- c. Fêtes/célébrations |3
- d. Evénements familiaux (mariage, funérailles) |4
- e. Vacances |5
- f. Raisons administratives/légal |6
- g. Autres (préciser) \_\_\_\_\_ |7

M7. Lorsque vous étiez à l'étranger, avez-vous eu des contacts avec les autorités diplomatiques ou consulaires de votre pays ?

- Oui |1
- Non |2 [*passer à la section N*]

M7.1 Pour quelles raisons ? (*Réponse multiple*)

- a. Raisons administratives (papiers, documents) |1
- b. Langue, activité culturel, éducation |2
- c. Raisons électorales |3
- d. Pour obtenir des informations sur le pays d'origine |4
- e. Pour les fêtes nationales |5
- f. Autres (préciser) : \_\_\_\_\_ |6

### *Etape 3 – Retour au pays*

#### **N – Voyage de retour**

N1. Quand êtes-vous revenu dans votre pays d'origine ?

Année | | |

N2. Quel est votre milieu de résidence actuel ?

- Rural |1
- Urbain |2

N3. Etes-vous revenu dans...

- votre lieu de naissance |1
- votre lieu de résidence avant d'émigrer |2
- un lieu différent |3

N4. Etes-vous revenu dans votre pays d'origine avec des membres de la famille ?

- Oui |1
- Non |2 *[passer à la question N5]*

N4.1. Qui étaient-ils ? (*Réponse multiple*)

- a. Epoux/épouse |1
- b. Fiancé/e |2
- c. Enfants de 18 ans ou plus |3
- d. Enfants moins de 18 ans |4
- e. Frères/Sœurs |5
- f. Parents |6
- g. D'autres membres de la famille |7
- h. Amis/connaissances |8

N5. Avant ou après vous, est-ce que des membres de votre famille sont revenus dans votre pays d'origine ?

- Oui |1
- Non |2 *[passer à la question N9]*

N6.1 et N6.2 Qui étaient-ils ? (Réponse multiple)

	N6.1 Avant vous				N6.2 Après vous			
	Oui	Non			Oui	Non		
a. Epoux/épouses	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	Combien ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	Combien ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
b. Fiancé/e	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2			<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2		
c. Enfants de 18 ans ou plus	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	Combien ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	Combien ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
d. Enfants moins de 18 ans	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	Combien ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	Combien ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
e. Frères/Sœurs	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	Combien ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	Combien ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
f. Parents	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	Combien ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	Combien ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
g. D'autres membres de la famille	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	Combien ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	Combien ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
h. Amis, connaissances	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	Combien ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	Combien ?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

N9. Quelle a été la principale source d'information dans le processus de retour ? (Réponse multiple)

- Famille 1
- Amis 2
- Organisations gouvernementales 3
- Organisations non gouvernementales 4
- Consulats 5
- Chambres de commerce 6
- Media (tv, radio, journaux ) 7
- Internet 8
- Organisations religieuses 9
- Associations de migrants 10
- Aucune source 11

N10. Avant que vous ne retourniez au pays, selon quelle fréquence avez-vous discuté de votre retour avec des personnes de votre famille ou des amis ?

	Famille/amis dans le principal pays d'immigration	Famille/amis dans le pays d'origine
Souvent	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 1
Parfois	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 2
Très rarement	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 3
Jamais	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 4

## O – Raisons et facteurs déterminant le retour

O1. De quelle nature a été votre retour ?

- Décidé de manière autonome |1
- Imposé/forcé par les circonstances |2

O1bis. Avez-vous bénéficié de « programmes d'aide au retour volontaire » ?

- Oui |1 (*Préciser*)
- Non |2

O1bis.1 Préciser \_\_\_\_\_

[Seulement pour O1=1]

O1.1 Si le retour a été décidé de manière autonome, quelles sont les trois principales raisons de votre retour ? (*Par ordre de priorité*)

	<i>Premier raison</i>	<i>Deuxième raison</i>	<i>Troisième raison</i>
1. Précarité de l'emploi dans le pays d'immigration/sans emploi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Pour bénéficier d'une bourse de retour	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Retraite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Pour continuer à fonctionner mon entreprise	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Pour créer une nouvelle entreprise	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Fin de mon travail	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Fin de mes études	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Pour compléter ma formation / études	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Situation dans mon pays d'origine s'est positivement	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Des raisons politiques	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Les problèmes familiaux dans le pays d'origine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Les problèmes familiaux dans le pays d'immigration	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Les problèmes de santé	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Nostalgie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Difficile environnement socio-culturel	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Racisme / discrimination	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

17. Pour se marier ou pour fonder une famille	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. Pour prendre soin de la famille	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Migrations vise pas atteints	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20. Migration objectifs atteints	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21. Déception / désillusions	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22. O.1.1bis. Autres (préciser)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

*[Seulement pour O1=2]*

**O1.2 Si le retour a été imposé/forcé par les circonstances**, quelles circonstances vous ont contraint/forcé à retourner au pays ? (*Réponse multiple*)

- a. Mon permis de séjour n'a pas été renouvelé 1
- b. J'ai perdu mon travail 2
- c. J'ai dû interrompre mes études 3
- d. J'ai été expulsé 4
- e. Problèmes graves de santé 5
- f. Problèmes administratifs/fiscaux 6
- g. Pour des contraintes familiales 7
- h. Pression familiale 8
- i. Mariage forcé 9
- j. La guerre et la dégradation des conditions de vie 10
- k. Autres 11

O2. Lors de votre retour, aviez-vous l'intention de rester de manière...

- permanente 1
- provisoire 2
- ne sait pas 3

O3. Aujourd'hui, envisagez-vous de repartir à l'étranger ?

- Très certainement 1
- Probablement 2
- Pas pour le moment 3
- Jamais plus 4 *[passer à la section P]*
- Ne sait pas 5 *[passer à la section P]*

O4. Aujourd'hui, vous envisagez de...

- repartir vers le dernier pays de séjour 1
- partir vers un autre pays 2
- ne sait pas 3

O5. Dans combien de temps ?

- Dans moins de six mois 1
- Dans moins d'un an 2
- Dans plus d'un an 3
- Ne sait pas 4

O6. Quelles sont les trois principales raisons pour lesquelles vous souhaitez quitter de nouveau votre pays d'origine ? (*Par ordre de priorité*)

- |   | <i>Première</i>            | <i>Deuxième</i>            | <i>Troisième</i>           |
|---|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| - Je connais déjà le pays et souhaite y vivre/rester plus longtemps | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 1 |
| - Je ne m'adapte pas dans mon pays d'origine                        | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 2 |
| - Je n'ai pas d'avenir dans mon pays d'origine                      | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> 3 |
| - Pour renouveler mes papiers/tracassières légal                    | <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 4 | <input type="checkbox"/> 4 |
| - Je ne trouve pas d'emploi ici                                     | <input type="checkbox"/> 5 | <input type="checkbox"/> 5 | <input type="checkbox"/> 5 |
| - Nouvelles opportunités d'emploi à l'étranger                      | <input type="checkbox"/> 6 | <input type="checkbox"/> 6 | <input type="checkbox"/> 6 |
| - Pour des raisons familiales                                       | <input type="checkbox"/> 7 | <input type="checkbox"/> 7 | <input type="checkbox"/> 7 |
| - Pour des raisons de santé   | <input type="checkbox"/> 8 | <input type="checkbox"/> 8 | <input type="checkbox"/> 8 |
| - O6.bis Pour d'autres raisons (préciser) _____                     | <input type="checkbox"/> 9 | <input type="checkbox"/> 9 | <input type="checkbox"/> 9 |

## **P – Composition de la famille actuelle**

P1. Apres votre retour, est-ce que votre état civil a changé ?

- Oui 1
- Non 2 [*passer à la question P3*]

P2. Donc vous êtes devenu ...

- Célibataire 1 [*passer à la question P3*]
- Fiancé/e 2
- Marié/e 3
- Séparé/e ou divorcé/e 4 [*passer à la question P3*]
- Veuf/veuve 5 [*passer à la question P3*]

P2.1 Quelle est la nationalité de votre époux/épouse ?



a. \_\_\_\_\_

b. \_\_\_\_\_

P3. Avez-vous eu des enfants après votre retour ?

- Oui 1

- Non 2

P4. Avec qui vivez-vous à l'heure actuelle ? (*Laisser en blanc si la réponse est «Aucune »*)

a. Epoux/épouse 1

b. Fiancé/e 2

c. Enfants de 18 ans ou plus 3 Combien ?

d. Enfants moins de 18 ans 4 Combien ?

e. Frères/Sœurs 5 Combien ?

f. Parents 6 Combien ?

g. D'autres membres de la famille 7 Combien ?

h. Amis/connaissances 8 Combien ?

P5. Donc, vous y compris, vous êtes au nombre de :

## Q - Formation acquise au pays après le retour

Q1. Si vous avez acquis un diplôme à l'étranger, a-t-il été reconnu dans votre pays d'origine ?

- Oui 1

- Non 2 [*passer à la question Q2*]

- Pas diplôme à l'étranger 3

Q1.1 Est-ce que votre nouveau diplôme vous a avantageé après votre retour ?

- Beaucoup 1

- Assez 2

- Peu 3

- Aucunement 4

Q2. Avez-vous bénéficié d'une formation/apprentissage professionnel après votre retour ?

- Oui 1

- Non 2 [*passer à la section Q3*]

Q2bis. Dans quel cadre : (*Réponse multiple*)

- Familiale 1
- Institutionnel 2
- Maître artisan 3
- Autre (préciser) \_\_\_\_\_ 4

Q2bis1 Est-ce que cette formation professionnelle ou apprentissage vous a avantagé ?

- Beaucoup 1
- Assez 2
- Peu 3
- Aucunement 4

Q2.1 Dans quelle branche d'activité ? (*Réponse multiple*)

- Agriculture, chasse, sylviculture 1
- Pêche, aquaculture 2
- Industries extractives 3
- Industrie manufacturière 4
- Production et distribution d'électricité, de gaz et d'eau 5
- Construction 6
- Commerce, réparations automobile et d'articles domestiques 7
- Hôtellerie/restauration 8
- Transports et communications 9
- Activités financières 10
- Immobilier, locations et services aux entreprises 11
- Administration publique 12
- Education 13
- Santé et action sociale 14
- Services collectifs, sociaux et personnels 15
- Services domestiques 16
- Activités extra-territoriales 17

Q3. Combien de langues étrangères au pays parliez-vous après le retour ?

Q3.1 Quelles langues ?

Q3.1.a. \_\_\_\_\_

Q3.1.b. \_\_\_\_\_

Q3.1.c. \_\_\_\_\_

Q3.1.d. \_\_\_\_\_

## R – Situation professionnelle et financière actuelle

R1. Quel était votre premier statut professionnel à votre retour ?

- Occupation salariale à durée indéterminée |1
- Occupation salariale à durée déterminée |2
- Occupation salariale à temps partiel |3
- Travailleur saisonnier |4
- Employeur/chef d'entreprise |5
- Travailleur autonome régulier |6
- Travailleur autonome irrégulier |7
- Actif au chômage |8
- Non demandeur d'emploi |9
- Elève/Étudiant |10
- Femme au foyer |11
- Retraité/pensionné |12
- Autre (préciser) \_\_\_\_\_ |13

R3. Après votre retour, combien de temps vous a-t-il fallu pour trouver votre premier emploi ?

- Je l'avais trouvé bien avant mon retour au pays |1
- Immédiatement après mon retour |2
- Moins de trois mois après mon retour |3
- Plus de trois mois après mon retour |4
- Je n'ai pas trouvé un emploi |5
- Je n'ai pas été à la recherche d'un emploi |6

R4. Quel est votre statut professionnel actuellement ?

- Occupation salariale à durée indéterminée |1
- Occupation salariale à durée déterminée |2
- Occupation salariale à temps partiel |3
- Travailleur saisonnier |4
- Employeur/chef d'entreprise |5
- Travailleur autonome régulier |6
- Travailleur autonome irrégulier |7
- Actif au chômage |8 *[passer à la question R7]*
- Non demandeur d'emploi |9 *[passer à la question R7]*
- Elève/Étudiant |10 *[passer à la question R8]*
- Femme au foyer |11 *[passer à la question R8]*

- Retraité/pensionné 12 [passer à la question R8]
- Autre (préciser) \_\_\_\_\_ 13

R5. Quel est votre emploi principal actuellement ?

(préciser) \_\_\_\_\_ [utiliser la liste ISCO et entrer le code ici]

R5.1. Depuis quand ?

Année |\_\_|\_\_|\_\_|\_\_|

R6. Dans quelle branche d'activité exercez-vous ?

- Agriculture, chasse, sylviculture 1
- Pêche, aquaculture 2
- Industries extractives 3
- Industrie manufacturière 4
- Production et distribution d'électricité, de gaz et d'eau 5
- Construction 6
- Commerce, réparations automobile et d'articles domestiques 7
- Hôtellerie/restauration 8
- Transports et communications 9
- Activités financières 10
- Immobilier, locations et services aux entreprises 11
- Administration publique 12
- Education 13
- Santé et action sociale 14
- Services collectifs, sociaux et personnels 15
- Services domestiques 16
- Activités extraterritoriales 17

[Seulement pour R4 = 8,9]

R7. Cherchez-vous un travail ?

- Oui 1
- Non 2

R8. Aujourd'hui, votre situation financière actuelle, par rapport à votre situation passée dans le principal pays d'immigration, s'est-elle...

- Considérablement améliorée 1
- Légèrement améliorée 2

- Est resté inchangée 3
- A empiré 4
- Considérablement empiré 5
- Sans opinion 6

R8.1 Quelle est la principale source de revenus financiers de votre ménage :

- a) mon salaire, de l'argent de mon travail 1
- b) soutien financier de ma famille 2
- c) transfert d'argent des membres de la famille 3
- d) propriétés / investissements et affaires 4
- e) autres, préciser : \_\_\_\_\_ 5

R8.2 Quel est votre revenu (ou argent à votre disposition) mensuel moyen ?

- Pas de revenu mensuel 1
- Inférieur au revenu minimum de subsistance 2
- Autour du revenu minimum de subsistance 3
- Légèrement au-dessus du revenu minimum 4
- Très supérieur au revenu minimum 5

R8.3 Bénéficiez-vous d'une couverture sociale ?

- Oui, le système de la protection sociale nationale 1
- Oui, un système de solidarité communautaire/villageoise (p.ex. tontine) 2
- Non 3

R8.4 Avez-vous pu transférer vos droits sociaux acquis à l'étranger (par ex., sécurité sociale, indemnités chômage, retraite) ?

- Oui 1
- Non 2

R10. Aujourd'hui, possédez-vous...

- a. Maison/appartement 1
- b. Voiture 2
- c. Télévision, Hi-Fi., magnétoscope, lecteur DVD 3
- d. Ordinateur 4
- e. Equipement agricole 6
- f. Equipement industriel 7
- g. Bétail 8
- h. Autre (préciser) \_\_\_\_\_ 9

R11. Avez-vous réalisé des projets d'investissement dans votre pays d'origine ?

- Non 1 [passer à la question R19]
- Oui, un seul projet 2
- Oui, deux projets 3
- Oui, trois projets 4
- Oui, plus de trois projets 5

R12. Pouvez-vous m'indiquer le montant de l'investissement initial pour chaque projet ?

Projet 1 |||||| (Euro)

Projet 2 |||||| (Euro)

Projet 3 |||||| (Euro)

R13. Quelle a été la source principale de financement de ces investissements ? (Réponse multiple)

- a. Autofinancement 1
- b. Crédits bancaires 2
- c. Prêts d'un parent au pays d'origine 3
- d. Prêts d'un parent au pays d'immigration 4
- e. Appui financier public (aide au retour) 5
- f. Partenariat avec un autre investisseur 6
- g. Autre (préciser) 7

R14. Dans quelle branche d'activité ? (Réponse multiple)

- Agriculture, chasse, sylviculture 1
- Pêche, aquaculture 2
- Industries extractives 3
- Industrie manufacturière 4
- Production et distribution d'électricité, de gaz et d'eau 5
- Construction 6
- Commerce, réparations automobile et d'articles domestiques 7
- Hôtellerie/restauration 8
- Transports et communications 9
- Activités financières 10
- Immobilier, locations et services aux entreprises 11
- Administration publique 12
- Education 13
- Santé et action sociale 14
- Services collectifs, sociaux et personnels 15

- Services domestiques 16
- Activités extraterritoriales 17

R15. Combien d'employés travaillent dans l'entreprise :

- a. Seulement moi 1
- b. 1 2
- c. 2-3 3
- d. 4-5 4
- e. 5-10 5
- f. 11-50 6
- g. Plus de 50 7

R16. Avez-vous eu des difficultés dans la réalisation de ces projets ? (*Réponse multiple*)

- a. Contraintes administratives 1
- b. Manque d'expérience pratique 2
- c. Manque de connaissances/compétences formelles 3
- d. Corruption 4
- e. Résistance social et culturelle 5
- f. Marché insuffisante 6
- g. Trop de concurrence 7
- h. Capitaux insuffisants 8
- i. Aucunes difficultés 9
- j. Autre (préciser) \_\_\_\_\_ 10

R16bis Votre projet est-il toujours actif ?

- Oui 1
- Non 2

R17. Est-ce que des institutions vous ont aidé dans vos projets ?

- Oui 1
- Non 2 [*passer à la question R18*]

R17bis Quel genre ? (*Réponse multiple*)

- a. Autorité publique 1
- b. Organisations religieuses 2
- c. Fondations privées 3
- d. Organisations internationales 4
- e. Organisations non gouvernementales (ONG) 5

- f. Associations communautaires 6
- g. Autre (préciser)\_\_\_\_\_ 7

R17.1. Quels types d'avantages ? (*Réponse multiple*)

- a. Mise à disposition de terrains 1
- b. Crédit bonifié 2
- c. Facilitation des procédures 3
- d. Assistance technique/conseil 4
- e. Banque de projets 5
- f. Avantages fiscaux 6
- g. Avantages douaniers 7
- h. Micro crédit 8
- i. Contact et réseaux 9
- j. Autres (préciser) \_\_\_\_\_ 10

R18. Est-ce que votre famille ou vos amis vous ont aidé dans la réalisation de vos projets ? (*Réponse multiple*)

- a. Oui, ma famille dans le pays d'origine 1
- b. Oui, ma famille dans le principal pays d'immigration 2
- c. Oui, mes amis dans le pays d'origine 3
- d. Oui, mes amis dans le principal pays d'immigration 4
- e. Non 5



R19. Selon vous, quels sont les trois principaux avantages supplémentaires nécessaires pour inciter les personnes souhaitant revenir dans leur pays d'origine et y investir ? (Par ordre de priorité)

	<i>Premier</i>	<i>Deuxième</i>	<i>Troisième</i>
- Mise à disposition de terrains	_ 1	_ 1	_ 1
- Crédit bonifié	_ 2	_ 2	_ 2
- Prime à l'investissement	_ 3	_ 3	_ 3
- Facilitation des procédures administratives	_ 4	_ 4	_ 4
- Assistance technique/conseil	_ 5	_ 5	_ 5
- Mise à disposition de banques de projets	_ 6	_ 6	_ 6
- Dégrèvements/avantages fiscaux	_ 7	_ 7	_ 7
- Avantages douaniers	_ 8	_ 8	_ 8
- Infrastructures (routes, électricité)/capital humain	_ 9	_ 9	_ 9
- Meilleur environnement institutionnel	_ 10	_ 10	_ 10
- Accompagnement familiale	_ 11	_ 11	_ 11
- Support légal	_ 12	_ 12	_ 12
- Facilité/permètre une major mobilité de personne	_ 13	_ 13	_ 13
- Accords commerciaux	_ 14	_ 14	_ 14
- Autres (préciser) _____	_ 15	_ 15	_ 15

[Seulement pour ceux qui ont répondu « non » à la question R11]

R20. Pouvez-vous m'indiquer les principales raisons pour lesquelles vous n'avez pas réalisé de projets ?

(Réponse multiple)

- |   |      |
|---|------|
| a. Capitaux insuffisants                            | _ 1  |
| b. Manque d'expérience et de formation              | _ 2  |
| c. Contraintes administratives et institutionnelles | _ 3  |
| d. Marché insuffisant                               | _ 4  |
| e. Problèmes de santé ou familiaux                  | _ 5  |
| f. Je n'étais pas intéressé                         | _ 6  |
| g. Je n'y ai pas pensé                              | _ 7  |
| h. Manque des contacts/réseaux                      | _ 8  |
| i. Corruption                                       | _ 9  |
| j. Contraintes culturelles et sociales              | _ 10 |
| k. Autre (préciser) _____                           | _ 11 |

## S – Réinsertion sociale et rapport avec les institutions

S1. L'expérience que vous avez acquise à l'étranger a représenté pour vous...

- un avantage            |1
- un inconvénient        |2
- sans importance        |3
- je ne sais pas          |4

S2. Etes-vous content d'être revenu dans votre pays d'origine ?

- Oui                        |1
- Non                        |2
- Je ne sais pas         |3

S3. Avez-vous rencontré des difficultés dans votre pays, depuis votre retour ? (*Réponse à toutes les questions*)

	<b>Seulement au début de mon retour</b>	<b>J'ai encore cette difficulté</b>	<b>Pas de problèmes</b>
<b>Les questions économiques et institutionnelles</b>			
1. Accès au logement (loyer élevé)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Niveau de salaire insatisfaisant	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Mauvaises conditions de travail	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Je ne pouvais pas utiliser dans le pays d'origine les compétences acquises à l'étranger	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Système de santé et protection sociale insuffisant/inefficace	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Tracasseries administratif / juridique, liées à mon statut de migrant de retour	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Corruption et le népotisme	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. L'inefficacité de	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

l'administration publique			
9. Insuffisant / inefficace le système judiciaire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. L'insatisfaction de la façon dont les choses fonctionnent dans le pays d'origine (p. ex. le manque d'efficacité et de ponctualité)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Les questions sociales, culturelles et identitaires</b>			
	<b>Seulement au début de mon retour</b>	<b>J'ai encore cette difficulté</b>	<b>Pas de problèmes</b>
11. Je ne partage plus les mêmes intérêts avec ma famille et amis anciens	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. L'envie et la suspicion de la famille, amis, voisins, etc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Difficultés à trouver un partenaire / conjoint	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Problèmes avec l'éducation des enfants	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Mon style de vie est changé à l'étranger et n'est pas pleinement acceptée	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Sentiment de ne pas totalement appartenant à mon pays d'origine et de ma communauté	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. Difficultés d'établir une relation significative avec mon mari / femme	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. Attentes de la famille élevées (cadeaux, faveurs, etc.) - devoir de partager la richesse, avec les parents, les amis, les voisins.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Les problèmes de langue subies par moi et / ou par mes enfants	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

S4. Comment estimez-vous votre niveau de vie actuel par rapport à celui que vous aviez lorsque vous viviez à l'étranger ?

- « Je vis mieux dans mon pays » 1
- « Rien n'a vraiment changé » 2
- « Je vis un peu moins bien » 3
- « Je vis très mal » 4
- « Je ne sais pas » 5

S4bis. A votre avis, au niveau financier, votre situation financière a changé par rapport à celle dans le principal pays d'immigration s'est ...

- Considérablement améliorée 1
- Légèrement améliorée 2
- Est resté inchangée 3
- A empiré 4
- Considérablement empiré 5
- Sans opinion 6

S5bis Avez-vous bénéficié directement de programmes / projets / actions de soutien aux rapatriés ?

- Oui 1
- Non 2 [passer à la question S5.2]

S5.1 Dans quelle mesure ? (Réponse multiple)

- a. Aide pour trouver un travail 1
- b. Possibilité de compléter la formation 2
- c. Pour trouver un logement 3
- d. Faciliter l'accès à l'éducation 4
- e. Faciliter l'accès aux soins médicaux 5
- f. Faciliter les procédures administratives et légales 6
- g. Soutenir la création d'entreprise/ travaux autonome 7
- h. Autres (préciser) \_\_\_\_\_ 8

S5.1bis En général, dans quelle mesure vous sentez-vous satisfait de ces programmes ?

- très satisfait 1
- assez satisfait 2
- peu très satisfait 3
- pas du tout satisfait 4

S5.2 Est que votre famille vous a aidé après votre retour ?

- Oui 1
- Non 2 [passer à la question S6]

S5.2.1. Quelle forme de soutien vous avez reçu ? (Réponse à toutes les questions)

	Beaucoup	Assez	Peu	Aucunement
De me fournir des contacts / réseaux				
Mise à jour sur la situation actuelle au pays				
Soutien psychologique et moral				
Soutien pour trouver un emploi				
Soutien pour trouver un logement				
Appui à la gestion administrative / juridique des problèmes				
Autre (précisez ci-dessous)				

S5.2.1a Autre (précisez) \_\_\_\_\_

S6. Dans votre pays d'origine, êtes-vous membre ou adhérent... (Réponse multiple)

- a. d'un syndicat 1
- b. d'un parti politique 2
- c. d'un club de loisir 3
- d. d'une association religieuse 4
- e. d'une association de ville/village 5
- f. d'une association d'étudiantes/de jeunes 6
- g. d'un mouvement politique (non parti) 7
- h. d'une ONG locale / nationale 8
- i. d'une ONG internationale 9
- j. d'une organisation gouvernementale 10
- k. d'une association de charité 11
- l. d'une coopérative 12
- m. aucune organisation / association 13

S7 Avez-vous fait l'une des activités suivantes depuis votre retour à votre pays d'origine ? (Réponse à toutes les questions)

	souvent	parfois	rarement	jamais
Vote à des élections politique/administratives				
Participer à une démonstration politique				
Participer à une grève				
Participer à une manifestation organisée par des migrantes				
Participer à une réunion de migrants				
Signe une pétition				

S7.1 Avez-vous voté au cours des dernières élections ?

- Oui 1
- Non 2 [passer à la question S8]

S7.1bis Pour quel parti politique avez-vous voté au cours des dernières élections ?  
 \_\_\_\_\_ (utiliser la liste et entrer le code ici)

Ne répond pas 99

S8. Après votre retour, avez-vous ressenti des attentes de la part de votre communauté et/ou famille concernant (Réponse multiple) : (Laisser en blanc si la réponse est «Aucune »)

- a. une demande de soutien financier ou prêt 1
- b. se marier et fonder une famille 2
- c. poursuivre l'entreprise familiale 3
- d. démarrer une nouvelle entreprise 4
- e. aider quelqu'un à émigrer 5
- f. la demande de ré-émigration 6
- g. abandonner les attitudes et manières de faire étrangers 7
- h. être la même personne que j'étais, avant de quitter le pays 8

S.9 De quelle manière votre sentiment d'appartenance aux collectivités suivantes est fort ? (Réponse à toutes les questions)

	Très fort	Assez fort	Faible	Aucunement
ville / village				
région				
propre pays				
le principal pays d'immigration				
continent				
le monde entier				

S9.1 Dans quelle mesure ce sentiment a changé ? (Réponse à toutes les questions)

	Plus fort qu'avant	Plus faible qu'avant	Il n'a pas changé
ville / village			
région			
propre pays			
le principal pays d'immigration			
continent			
le monde entier			

S10 Utilisez-vous Internet ?

- Oui, j'ai commencé à utiliser l'Internet avant de quitter mon pays d'origine 1
- Oui, j'ai commencé à utiliser l'Internet à l'étranger 2
- Oui, j'ai commencé à utiliser l'Internet après le retour 3
- Je n'ai jamais utilisé l'Internet 4

S11. Seriez-vous prêt à participer à un sondage en ligne portant sur les nouvelles technologies ?

Oui 1

Non 2

S11bis Si Oui, s'il vous plaît veuillez fournir votre

Nom :

Numéro de téléphone :

Courrier électronique :

## T – Liens avec le dernier pays de séjour

T2. Est-ce que vous avez gardé vos papiers de séjour à l'étranger en cours de validité ?

- Oui 1
- Non 2

T3. Depuis votre retour, selon quelle fréquence avez-vous reçu de l'argent de l'étranger au cours de la dernière année ?

- Une fois par mois 1
- Une fois tous les trois mois 2
- Une fois tous les 6 mois 3
- Une fois par an 4
- De façon sporadique 5
- Jamais 6 [passer à la question T4]

T3.1. De quel montant total (en Euro) par an ?

(Si vous ne connaissez pas le montant en euros, écrivez le montant en francs : \_\_\_\_\_ )

- Moins de 200 1
- De 200 à 500 2
- De 501 à 1000 3
- De 1001 à 3000 4
- De 3001 à 6000 5
- Plus de 6000 Euro (préciser) \_\_\_\_\_ 6

T3.2. Pour quelle utilité ? (Réponse multiple)

- a. Subvenir aux besoins quotidiens de la famille 1
- b. Education 2
- c. Construire/acquérir/meubler une maison 3
- d. Investir dans un projet économique 4
- e. Achat de terrains/biens agricoles 5
- f. Améliorer l'équipement de production s (p.ex. agriculture) 6
- g. Construction de les bâtiments publics (par ex., mosquée, hôpital) 7
- h. Soutenir des activités religieuses 8
- i. Rembourser des dettes 9
- j. Evénements familiaux comme les mariages, funérailles 10



- k. Raisons de sante |11
- l. Autre (préciser) \_\_\_\_\_ |12

T4. Depuis votre retour, selon quelle fréquence avez-vous eu des contacts (coups de téléphone, lettres, courrier électronique) avec des membres de la famille ou d'amis qui se trouvent encore à l'étranger au cours de la dernière année ?

- Au moins une fois par semaine |1
- Quelquefois par mois |2
- Une fois par mois |3
- Plusieurs fois par an |4
- Une fois par an |5
- De façon sporadique |6
- Jamais |7
- Aucun membre de la famille et des amis dans le principal pays d'immigration |8

T5. Depuis votre retour, combien de fois vous êtes-vous rendu à l'étranger au cours de la dernière année ?

- Deux ou plusieurs fois par an |1
- Une fois par an |2
- Moins d'une fois par an |3
- Jamais |4 *[passer à la question T6]*

T5.1 Pour quelles raisons ? (Réponse multiple)

- a. Familiales |1
- b. Affaires |2
- c. Vacances |3
- d. Raisons administratives/légal |4
- e. Autres (préciser) \_\_\_\_\_ |5

T6. Seriez-vous prêt à participer à une entrevue en profondeur (biographiques / entretien narratif) ?

- Oui |1
- Non |2

T6bis Si Oui, s'il vous plaît veuillez fournir votre

Nom :

Numéro de téléphone :

Courrier électronique :

**Fin du questionnaire, Merci de votre collaboration et de votre patience !**